



# BUNDESPRÄSIDENTIALAMT

Sous réserve de modifications. Seul le texte prononcé fait foi.

Le discours on-line:  
[www.bundespraesident.de](http://www.bundespraesident.de)

page 1 du 3

**Président fédéral Joachim Gauck  
à l'occasion de la cérémonie des vœux  
au Corps Diplomatique  
le 8 janvier 2013  
au Schloss Bellevue**

Monsieur le Nonce, je vous remercie très vivement des paroles que vous venez de prononcer et vous retourne avec plaisir les vœux que vous avez formulés au nom du Corps diplomatique. J'ai déjà fait la connaissance d'un grand nombre d'entre vous il y a quelques mois, lors d'un voyage en Saxe. Je garde un excellent souvenir de nos visites ainsi que de la partie récréative du programme qui s'est déroulée sur l'eau et a été consacrée à un « Kaffee und Kuchen » (café et gâteaux), le goûter traditionnel allemand. Aujourd'hui, notre cérémonie de vœux du Nouvel An est également un beau rituel mais au caractère nettement plus international.

Notre planète aspire à la paix et à un avenir prospère pour l'humanité tout entière. Notre planète connaît la guerre, la faim et manque encore beaucoup trop souvent d'opportunités de développement, de liberté humaine et de sécurité. Vous savez tous combien il est difficile de limiter les effets du changement climatique. Vous connaissez les efforts que nous déployons afin de tirer les bonnes leçons des erreurs qui ont conduit à la crise économique et financière mondiale.

Cela dit, notre planète nous donne aussi des raisons de garder espoir, comme en témoignent les preuves de bonne volonté et de courage ainsi que la prise de conscience, à mon avis de plus en plus forte, que les nations qui prospèrent durablement sont celles qui coopèrent avec d'autres et dont les citoyens jouissent de la liberté de développer leurs capacités.

Dans la diversité de ce tableau, qui n'est pas toujours facile à appréhender, je vois en particulier les possibilités fructueuses de vivre

ADDRESS	Bundespräsidialamt 11010 Berlin
TEL / FAX	030 2000-2021/-1926
E-MAIL	presse@bpra.bund.de
INTERNET	www.bundespraesident.de

ensemble, c'est-à-dire d'entretenir des relations respectueuses en étant conscients de nos différences et de nos intérêts souvent divergents, mais en étant conscients aussi que le dialogue peut nous rapprocher et que le succès d'une telle démarche dépend toujours de l'engagement de tout un chacun. En tant que diplomates, vous êtes au service de votre pays ou de votre organisation. Dans l'exercice de cette fonction, vous apportez également vos propres convictions, empreintes et valeurs et assumez de ce fait une responsabilité personnelle. Car la liberté de l'individu adulte s'exprime dans la réalisation de ses potentialités, c'est-à-dire dans l'exercice de sa responsabilité d'autrui et de notre planète commune.

Je suis fermement convaincu que chacun d'entre nous peut faire la différence.

Lors de mes premiers déplacements à l'étranger dans le cadre de mes nouvelles fonctions, j'ai fait de nombreuses rencontres qui m'ont marqué. À titre d'exemple, je n'évoquerai que deux d'entre elles, qui ont eu lieu en Europe. Je pense notamment à la rencontre avec mon homologue polonais, Bronisław Komorowski, qui a été autrefois poursuivi politiquement parce qu'il défendait la liberté. Je pense également avec gratitude à la reine Beatrix et aux Néerlandais qui, malgré les souffrances infligées à leur pays par l'Allemagne nazie, ont invité le président allemand à tenir un discours le jour anniversaire de la libération de l'occupation allemande.

Et surtout, je sais et constate régulièrement que nous travaillons ensemble en Europe à la réalisation d'un grand projet dans lequel les peuples ne sont plus dressés les uns contre les autres mais sont unis dans le respect commun des droits de l'homme. Il est extraordinaire de ne pas se sentir menacés par les armes de nos voisins européens et de ne pas avoir peur de leur force mais plutôt de leurs faiblesses occasionnelles. Cela vaut donc la peine de nous mobiliser pour sécuriser et développer le projet européen et en convaincre les jeunes.

Kofi Annan, qui a été Secrétaire général des Nations Unies pendant de longues années et que j'ai rencontré récemment, a résumé les défis de la communauté internationale de la manière suivante : si nous voulons réussir à pérenniser notre sécurité, nous devons aider également les autres à accéder à la sécurité. Pour préserver notre prospérité, nous devons donner aux autres la possibilité d'y participer. Nous avons besoin de la protection de la dignité humaine par la loi ; nous avons besoin d'une obligation pour les gouvernements de rendre des comptes de leurs actions nationales et internationales ; nous avons besoin, enfin, d'organisations multilatérales justes et démocratiques. Autrement dit, nous sommes responsables les uns des autres.

Cette année, également, vous aurez la possibilité d'accomplir des progrès dans un grand nombre de ces domaines. Vous êtes bien placés pour savoir que, souvent, les succès diplomatiques ne sont pas

visibles tout de suite. Un ambassadeur allemand m'a expliqué que parfois c'est déjà un succès d'arriver à prendre le thé ensemble. Mais tant que l'on reste en dialogue, il y a une chance de trouver une solution commune et pacifique. C'est réjouissant que vos efforts diplomatiques puissent réduire et atténuer les conflits ainsi que promouvoir la compréhension et l'entente partout où cela est possible.

Les bouleversements politiques survenus dans le monde arabe et dans d'autres régions montrent que les citoyens sont de plus en plus nombreux à vouloir participer à l'organisation de leurs conditions de vie et de leur société. Les jeunes en particulier s'engagent à l'échelle mondiale en faveur de la liberté, de la dignité et d'un avenir meilleur. Ils utilisent l'Internet et d'autres médias pour s'informer et se connecter. Prenons donc au sérieux ceux qui aspirent à une plus grande participation politique et économique ! Ce n'est pas en opprimant l'expression des revendications que ces dernières disparaîtront.

Les expériences de l'Europe centrale et orientale m'ont enseigné que le changement est possible quand les individus sont nombreux à exercer leur rôle de citoyen. Je souhaite à nous tous d'avoir le courage, également sur la scène politique internationale, de participer aux changements nécessaires et de nous sentir mutuellement responsables.

Mesdames, Messieurs, nombreux sont ceux que j'aurai l'occasion de revoir au cours des prochains mois. Je me réjouis déjà de ma collaboration avec vous tous et d'avoir maintenant le plaisir de discuter avec vous.

Je compte à l'avenir également sur votre appui pour la préparation de mes voyages. Vous vous acquittez ici en Allemagne d'une mission importante et notre pays apprécie votre engagement.

De concert avec vos pays et vos organisations, je souhaite contribuer avec mes concitoyens à ce que se réalise l'aspiration à une vie libre et pacifique, au respect mutuel et à des relations empreintes d'humanité.

Je voudrais vous présenter ainsi qu'à vos familles et à tous vos collaborateurs mes meilleurs vœux de bonheur et de paix pour l'année 2013.